

## ALGEMENE VOORWAARDEN

Arnold & Siedsma, advocaten en octrooigemachtigden

1 Arnold & Siedsma B.V. ("A&S") is een besloten vennootschap die zich ten doel stelt om de praktijk van advocaat, octrooigemachtigde en merken- en modellenrecht uit te oefenen, een en ander in de meest ruime zin. Bij die uitoefening laat A&S zich bijstaan door personen die door haar bij de uitvoering van de opdrachten van haar cliënten worden ingeschakeld.

2 Alle opdrachten van cliënten beschouwt A&S als uitsluitend aan haar gegeven, ook indien het de uitdrukkelijke of stilzwijgende bedoeling is dat een opdracht door een bepaalde persoon zal worden uitgevoerd. De werking van artikel 7:404 Burgerlijk Wetboek, dat voor het laatstgenoemde geval een regeling geeft, en de werking van artikel 7:407 lid 2, dat een hoofdelijke aansprakelijkheid vestigt voor de gevallen waarin aan twee of meer personen een opdracht is gegeven, wordt uitgesloten.

3 Indien bij de uitvoering van een opdracht van een cliënt zich onverhoopt een gebeurtenis voordoet, die tot aansprakelijkheid leidt, zal die aansprakelijkheid beperkt zijn tot een bedrag van maximaal EUR 5.000.000,- behoudens in het geval van opzet en grove schuld. Onder een gebeurtenis als bedoeld in de vorige zin wordt ook een nalaten begrepen.

4 Indien door of in verband met de uitvoering van een opdracht van een cliënt of anderszins schade aan personen of zaken wordt toegebracht, waarvoor A&S aansprakelijk is, zal die aansprakelijkheid beperkt zijn tot het bedrag of de bedragen, waarop de door A&S afgesloten algemene aansprakelijkheidsverzekering (AVB) aanspraak geeft met inbegrip van het eigen risico dat A&S in verband met die verzekering draagt.

5 Bij een aanzienlijk deel van haar werkzaamheden is A&S gebonden aan door derden gestelde termijnen. A&S kan – om een behoorlijke behandeling van dit soort werkzaamheden te bevorderen – aan cliënten verzoeken om binnen een nadere, eerder gelegen termijn, bepaalde gegevens en/of instructies te verstrekken. A&S is niet aansprakelijk voor de niet-, niet-tijdige of niet-optimale uitvoering van de te verrichten werkzaamheden als de gevraagde gegevens en/of instructies niet binnen de nader gestelde termijn ontvangen zijn, onverlet de intentie van A&S om ook bij niet-tijdige ontvangst van gegevens en/of instructies zo optimaal mogelijk de belangen van de cliënt te behartigen.

6 Het is mogelijk dat personen die in verband met de uitvoering van een opdracht van een cliënt worden ingeschakeld, hun aansprakelijkheid in verband daarmee willen beperken. A&S gaat ervan uit, en bedingt zo nodig bij deze, dat alle haar gegeven opdrachten van cliënten de bevoegdheid inhouden om een dergelijke aansprakelijkheidsbeperking mede namens die cliënten te aanvaarden.

7 Indien de uitvoering van een opdracht van een cliënt meebrengt dat een buiten Nederland gevestigde persoon die niet aan A&S verbonden is en evenmin deel uitmaakt van een door A&S aangegaan samenwerkingsverband, wordt ingeschakeld om werkzaamheden in het kader van de gegeven opdracht te verrichten, zal A&S niet aansprakelijk zijn voor fouten die door deze persoon onverhoopt mochten worden gemaakt.

8 Tenzij tussen cliënt en A&S uitdrukkelijk anders is afgesproken, dient cliënt een nader overeen te komen voorschot op het honorarium en eventuele te maken kosten te voldoen. De opgedragen werkzaamheden nemen eerst een aanvang na betaling van het aldus overeengekomen voorschot. Een aldus betaald voorschot wordt met gefactureerde honoraria en kosten verrekend.

9 Het uurtarief kan worden vermenigvuldigd met een factor die afhankelijk is van de ervaring en het specialisme van degene die de opdracht feitelijk uitvoert, het financiële belang en de mate van spoedeisendheid die met de opdracht zijn gemeoid.

10 Naast de vergoeding van tijd die ten behoeve van de cliënt is besteed, is in het honorarium begrepen de vergoeding voor algemene vaste kantoorkosten. Naast het honorarium zal A&S aan de cliënt een opslag in rekening brengen voor variabele kantoorkosten, zoals kopieerkosten, kosten voor telecommunicatie en porti. Het percentage van deze opslag wordt berekend over het bedrag van het honorarium.

Alg. Voorw.A+S augustus 2008

## GENERAL CONDITIONS

Arnold & Siedsma, Attorneys at Law and Patent Attorneys

1 Arnold & Siedsma ("A&S") is a private company with limited liability whose purpose it is to conduct the practice of attorney at law, patent attorney and trademark and design attorney, in the broadest sense of the word. This practice is also conducted through persons, who are engaged by A&S in the performance of the assignments of its clients.

2 All client assignments are considered by A&S to have been given to it as an organization, even if it is the express or implicit intent that an assignment will be performed by a specific person. The operation of article 7:404 of the Dutch Civil Code, which addresses the last mentioned case, and the operation of article 7:407 paragraph 2, which creates a joint or several liability in those cases in which an assignment is given to two or more persons, is excluded.

3 If, in the context of the performance of an assignment of a client, an event occurs which leads to liability, then such liability will be limited to an amount of EUR 5,000,000,- save in the case of intentional act or gross negligence. Such event includes a failure to act.

4 If, by or in connection with the performance of an assignment of a client or otherwise, damage is caused to persons or property, for which A&S is liable, then the liability will be limited to the amount or amounts, to which the third party indemnity insurance taken out by A&S provides coverage including the deductible which A&S carries in connection with the insurance.

5 With respect to a considerable part of its activities, A&S is dependent on delivery periods observed by third parties. In order to ensure that these activities are properly executed, A&S may request clients to provide certain data and/or instructions within a shorter period of time to be further specified. A&S shall not be liable for the non-performance, or the late or improper performance of the activities to be executed if the requested data and/or instructions have not been received within the requested period, without prejudice to A&S' intention to look after client's interests to the best of its abilities, even if the data /instructions have not been received in time.

6 It is possible that persons engaged in connection with the performance of an assignment of a client may wish to limit their liability in connection therewith. A&S proceeds from the assumption and stipulates hereby that all assignments given to it by clients include the authority to accept such a limitation of liability also on behalf of those clients.

7 If the performance of an assignment of a client entails the engagement of a person residing outside the Netherlands, who has no connection to A&S and is not involved in a cooperation entered into by A&S, A&S shall not be liable for failures of such person in connection with its services in the context of the performance of the assignment.

8 Unless expressly agreed otherwise between client and A&S, client will pay an advance further to be agreed upon, for fees and costs to be paid. The performance of the assignment will only start after payment of the advance agreed upon. An advance paid accordingly, will be settled with invoiced fees and costs.

9 The hourly fee can be multiplied with a factor depending on the experience and the specialization of the person actually performing the assignment, the financial importance and the urgency connected with the assignment.

10 Besides the compensation for the time spend for the client, in the fee the compensation is included for general fixed office costs. Besides the fee A&S will debit the client a surcharge for variable office costs like copy costs, telecommunication costs and postage. The percentage of this surcharge will be calculated on the basis of the fee.

11 Naast het honorarium en de opslag voor variabele kantoorkosten zal A&S directe kosten die het verrichten van de werkzaamheden met zich meebrengen aan de cliënt in rekening brengen. Dergelijke directe kosten zijn onder andere griffiekosten, kosten van procureurs, kosten van gemachtigden of andere externe deskundigen, reis- en verblijfkosten, kosten van vertalingen, kosten van koeriersdiensten, kosten van langdurige internationale telefoongesprekken and kosten van grote aantallen kopieën.

12 De verschuldigde honoraria, verschotten en andere door te belasten kosten worden door middel van tussentijdse facturen aan de cliënt in rekening gebracht, welke facturen in beginsel eens per maand worden opgemaakt. Dit laat overigens onverlet de mogelijkheid dat aan de cliënt op andere tijdstippen tussentijdse facturen worden verstuurd voor reeds verrichte werkzaamheden of gemaakte onkosten, alsmede de mogelijkheid dat de cliënt wordt verzocht een voorschot te voldoen in verband met honoraria en verschotten die hij verschuldigd zal worden, of onkosten die voor hem moeten worden gemaakt.

13 Facturen dienen uiterlijk 14 dagen na factuurdatum te worden voldaan.

14 In afwijking van de regeling die is neergelegd in artikel 13 kan A&S in termijngebonden aangelegenheden met een kortere termijn aan het betalen van voorschot-facturen ook een kortere termijn stellen. Als in dat geval de betaling niet tijdig geschiedt, is A&S niet aansprakelijk voor het niet-, niet tijdig of niet optimaal uitvoeren van de termijngebonden werkzaamheden

15 Indien een factuur niet binnen de betalingstermijn wordt voldaan, is de cliënt van rechtswege in verzuim en is over het factuurbedrag de wettelijke rente verschuldigd.

16 Indien ook na aanmaning betaling uitblijft zijn buitengerechtigde incassokosten verschuldigd ten belope van 15% van het factuurbedrag met een minimum van EUR 35,-

17 A&S zal niet aansprakelijk zijn voor schade tengevolge van inbreuk op vertrouwelijkheid van communicatie die op verzoek van of met al dan niet stilzwijgende instemming van cliënt per e-mail plaats vindt.

18 Op de rechtsverhouding tussen A&S en haar cliënten zal Nederlands recht van toepassing zijn. Alleen de Nederlandse rechter zal bevoegd zijn van enig geschil dat tussen A&S en een cliënt mocht ontstaan, kennis te nemen.

19 Niet alleen A&S, maar ook alle personen die bij de uitvoering van enige opdracht van een cliënt zijn ingeschakeld, kunnen op deze algemene voorwaarden een beroep doen. Hetzelfde zal gelden voor vroegere medewerkers met inbegrip van hun eventuele erfgenamen, indien zij aansprakelijk worden gehouden nadat zij het kantoor van A&S hebben verlaten.

20 Deze algemene voorwaarden zijn ook van toepassing op aanvullende opdrachten en vervolgoopdrachten van cliënten. Zij zijn in de Nederlandse en de Engelse taal gesteld. Ingeval van geschil over inhoud of strekking van deze voorwaarden zal de Nederlandse tekst bindend zijn.

Deze algemene voorwaarden zijn gedeponneerd ter griffie van de rechtbank van Den Haag onder nummer 70/2008.

11 Besides the fee and the surcharge for variable office costs A&S will debit the client for direct costs connected to the performance of the assignment. Such costs are amongst others costs of external attorneys or other external experts, traveling expenses, translation costs, courier costs, costs of long international telephone conversations and costs of large numbers of copies.

12 The fees, disbursements and other costs due are debited to the client by means of invoices that are in principle made up once every month. For a matter of fact this leaves the possibility that invoices in between are sent for work already done or costs already made, as well as the possibility that the client is requested to pay an advance in connection with fees and disbursements he will become indebted, or costs that have to be made for him.

13 Invoices are to be paid ultimately 14 days after the invoice date.

14 In departure from article 13, A&S shall be entitled to set a shorter period for payment of advance invoices for matters that must be completed within a shorter period of time. In the case that these invoices are not paid within the stipulated period, A&S shall not be liable for the non-performance or late or improper performance of the activities that must be completed within a shorter period of time.

15 If an invoice is not paid within the term for payment, the client is in neglect by law and legal interest will be due.

16 If also after a reminder payment does not take place, out of court collection costs of 15% of the invoice amount with a maximum of EUR 35,- will be due.

17 A&S will not be liable for damages arising from infringement of confidentiality of communication by e-mail on request of or with the tacit or express consent of the client.

18 The relationship between A&S and its clients will be governed by Dutch law. Only the courts of the Netherlands will have jurisdiction over any dispute which may arise between A&S and a client.

19 Not only A&S, but also all those who are involved in the performance of any assignment of a client can invoke these General Conditions. The same applies to former associates including their respective heirs, if they are held liable after they have terminated their practice with A&S.

20 These General Conditions are also applicable to supplemental and further assignments of clients. They are available in the Dutch and English language. In the case of any discrepancy as to the contents and purport of these conditions, the Dutch text will prevail.

These general conditions are deposited at the Court Registry of the District Court of The Hague under number 70/2008.